

**Протокол №1/Minutes of meeting №1**

Утвърден на/Approved on 06/12/2017

**Теодора Георгиева – Милева- изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer**

**Костантинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos – Executive Officer**

Днес, 30.11.2017 г. в изпълнение на Заповед № РР-06/24.11.2017г., на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД, на основание чл. 97, ал. 1 от ППЗОП, комисия в състав:

**Председател: Димитър Спасов**

Владислава Дойчинова – член

Йоана Арнаутска – член

Today, 30.11.2017 in implementation of Order № РР-06/24.11.2017, of the Executive officers of ICGB AD pursuant to art. 97 RAPPА, a committee with the following members:

**Chairman: Dimitar Spassov – Chairman**

Vladislava Doychinova – member

Joana Arnautska - member

В офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец №13,

At the office of the company ICGB AD, Sofia , 13 Veslets Street,

Се събра със задача да разгледа и класира постъпилите оферти по обществена поръчка с предмет: *„Осигуряване на нов неупотребяван автомобил за нуждите на „Ай Си Джи Би“ АД при условията на оперативен лизинг“*, съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и тези на Възложителя, посочени в публикуваната обява.

Gathered with the task to consider and rank the offers submitted under a public procurement for *„Provision of new unused vehicle for the needs of ICGB AD under the terms of operating leases“* pursuant to the requirements of PPA, RAPPА and those of the Contracting authority stipulated in the Notice.

Съгласно чл. 187, ал. 1 от ЗОП на 14.11.2017г. е публикувана обява за събиране на оферти в Регистъра на обществените поръчки с уникален номер 9070301/14.11.2017г. с посочена прогнозна стойност в размер на 70 000 лева, без ДДС и срок за получаване на оферти до 17:00 ч. на 24.11.2017г.

Pursuant to art. 187, par. 1 PPA on 14.11.2017 a notice for collection of offers was published in the Public Procurement Register, identification number 9070301/14.11.2017 of estimated value BGN 70 000, VAT excluded and a term for receiving offers by 17:00 on 24.11.2017.

Председателят на комисията провери състава на присъстващите и след като установи, че присъстват всички членове на комисията откри заседанието.

The chairing member of the committee identified the members present and having established that all members of the committee were present, the committee opened the meeting.

Председателят и всички членове на комисията попълниха декларации съгласно чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

The chairing member and all members of the committee filled in declarations pursuant to art.

<p>На основание чл. 97, ал. 3 ППЗОП се проведе публично заседание за отваряне на офертите на 27.11.2017г. от 14ч. в офиса на Възложителя.</p> <p>Комисията установи, че в срока за получаване на оферти са постъпили общо две оферти, които са му предадени с Приемо-предавателен протокол, съгласно чл. 48, ал. 6 от ППЗОП. Не са постъпили оферти извън крайния срок.</p> <p>На публичното заседание не присъстваха представители на участниците.</p> <p>Комисията констатира, че офертите са представени в запечатани, непрозрачни опаковки с ненарушена цялост, като върху всяка опаковка е посочено наименование участника; адрес за кореспонденция, телефон и електронен адрес; наименованието на поръчката и пристъпи към тяхното отваряне съобразно тяхното постъпване, както следва:</p>	<p>103, par. 2 of the Public procurement act (PPA).</p> <p>Pursuant to art. 97 , par. 3 RAPPА a public meeting was held for opening the offers on 27.11.2017 at 2 p.m. at the office of the Contracting authority.</p> <p>The committee established that within the term for receiving offers a total of two offers had been submitted with a Protocol for delivery and acceptance, pursuant to art. 48, par. 6 of RAPPА. No offers had been submitted after the deadline.</p> <p>No representatives of the participants attended the public meeting.</p> <p>The committee established that the offers had been submitted in sealed, non-transparent envelopes, untampered with and the name of the participant; contact address, telephone and e-mail address; name of the procurement were written on each envelope and proceeded with opening them in the order in which they have been received:</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. „Порше Мобилити БГ“ ЕООД, оферта с вх. №РР-01/23.11.2017г., постъпила в 9,10.</li> <li>2. „Еуратек Ауто“ ООД, оферта с вх. №РР-02/24.11.2017г., постъпила в 14,31.</li> </ol> <p>Председателят на Комисията оповести документите, които са съдържат към всяка оферта и на основание чл. 97, ал 3 ППЗОП отвори офертите по реда на тяхното постъпване и оповести ценовите предложения.</p> <p>На публичната част от заседанието на Комисията не присъстваха представители на Участниците, подали оферти.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porsche Mobility BG EOOD, offer incoming №РР-01/23.11.2017, submitted at 9,10.</li> <li>2. Euratek auto OOD, offer incoming №РР-02/24.11.2017, submitted at 14,31.</li> </ol> <p>The chairing member of the committee listed the documents which each offer contained and pursuant to art. 97, par. 3 RAPPА opened the offers in the order of their receipt and announced the price offers.</p> <p>The public part of the Commission meeting did not attend representatives of the Participants submitted offers.</p>
<p>С извършването на тези действия приключи публичната част на заседанието.</p> <p>Комисията продължи своята работа с разглеждане на представените в офертите документи и проверка на съответствието им с предварително обявените от Възложителя условия и установи следното:</p>	<p>These actions having been completed, the public part of the meeting finished.</p> <p>The committee proceeded with its work of reviewing the documents submitted in the offers and checking that they correspond to the conditions initially announced by the Contracting entity and</p>



	established the following:
<p><b>1. „Порше Мобилити БГ“ ЕООД</b></p> <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка, приложени от Участника в Приложение №1 „Списък на документите“.</p> <p>Участникът е представил всички изискуеми декларации, от които е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2, 3, 5 и 7 от ЗОП от лицето, което представлява Участника.</p> <p>Офертата на участника съответства на изискванията на Възложителя. В Техническото си предложение участникът е включил всички задължителни елементи, изискуеми от Възложителя.</p> <p>Представено е ценово предложение, съобразно образца на Възложителя, с предложена обща наемна цена за наем на автомобила и съответно месечна лизингова вноска и погасителен план.</p> <p>На база на гореизложеното, Комисията реши да допусне участника до по-нататъшно участие в обществената поръчка.</p>	<p><b>1.Porsche Mobility BG EOOD</b></p> <p>The committee established that all documents required in the public procurement were present and attached by the participant in Appendix №1 List of documents.</p> <p>The participant had submitted all declarations for non-existence of circumstances required under art. 54, par. 1, item 1,2,3,5 and 7 PPA from the person who represents the Participant.</p> <p>The participant's offer corresponds to the requirements of the Contracting authority. In its Technical offer the participant had included all required elements required by the Contracting authority.</p> <p>The price offer contains all elements required listed by the Contracting authority and a total rental price and respectively a monthly leasing charge and a repayment schedule for the vehicle.</p> <p>Based on the above, the Committee decided to admit the participant for further participation in the public procurement.</p>
<p><b>2. „Еуратек Ауто“ ООД</b></p> <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка, приложени от Участника в Приложение №1 „Списък на документите“.</p> <p>Комисията отчете, че Участникът е представил изискуемите декларации, от които е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2, 3, 5 и 7 от ЗОП за лицата, които представляват Участника, като това са двамата управители.</p> <p>Към офертата са представени Техническо и ценово предложение, които са в съответствие с</p>	<p><b>2. Euratek Auto OOD</b></p> <p>The committee established that all documents required in the public procurement were present and attached by the participant in Appendix №1 List of documents.</p> <p>The committee established that the Participant had submitted all declarations for non-existence of circumstances required under art. 54, par. 1, item 1, 2 ,3 ,5 and 7 PPA for the persons representing the Participant who are the two managers.</p> <p>The Offer contains Technical and Price Proposal</p>



изискуемите образци в условията на Възложителя.

Въз основа горното, Комисията реши да допусне Участника до по-нататъшно разглеждане.

При преглед на съдържанието на Техническото предложение по същество, Комисията установява, че Участникът посочва, че предлаганият автомобил отговаря напълно на условията на Възложителя.

В Техническото си предложение, Участникът е декларирал разминавания между техническите параметри на предлагания автомобил и изискванията на Възложителя, а именно:

- Разлики в техническата спецификация в частта „Ширина без огледала“, която е с 24мм по-голяма от изискваната на Възложителя.
- Вид на купето - автомобилът е купе „Sedan“ е с 5, а не с 4 врати, както е по Техническата спецификация.

При разглеждане и проверка на предложената цена в Ценовото предложение от Участника за изпълнение на поръчката, Комисията установи следното:

В Техническото си предложение Участникът посочва, че предлага да извършва сервизно обслужване за периода на договора, но разходите за консумативи и труд се заплащат отделно от Възложителя.

Възложителят изрично е посочил в Ценово предложение, че предлаганата цена включва всички разходи по изпълнение на поръчката. Отделно в проекта на договор в Глава 3, чл. 3.3.,

correspondent with the templates of the Contracting entity's conditions and requirements.

Based on the above, the Committee decided to admit the participant for further participation in the public procurement.

When reviewing the substance of the Technical Offer, the Commission finds that the Participant indicates that the proposed vehicle fully meets the conditions of the Contracting Authority.

In its Technical Offer, the Participant has declared discrepancies between the technical parameters of the offered vehicle and the requirements of the Contracting Authority, namely:

- Variations in the part 'Width without mirrors' which is 24 mm bigger than the one required by the Contracting authority;
- Type of the vehicle - Sedan coupe with 5, not 4 doors as it is under the Technical specification.

In the course of reviewing and checking the price offered in the Price offer by the Participant for performing the procurement, the Committee established the following:

In its Technical offer the Participant indicates that it offers to provide car service for the period of the contract but the costs for consumables and labor shall be paid separately by the Contracting authority.

The Contracting authority explicitly indicates in the Price Offer that the offered price comprises all costs for the performance of the procurement. Moreover, in the draft contract in Chapter 3, art. 3.3

както и в Глава 4, чл.4.2. е посочено, че цената за изпълнение на поръчката включва всички разходи, които Възложителят ще има през периода за изпълнение на поръчката, и изрично е упоменато, че единствено разходите за застраховки и пътен данък „МПС“ не трябва да са включени в цената. Участникът следва да оферира сервизното обслужване в цената за изпълнение на поръчката.

Участникът „Еуратек Ауто“ ООД е представил Техническо предложение, което не отговаря на изискванията на Възложителя, както и Ценово предложение, което не включва всички разходи за изпълнение на поръчката,

Комисията установи, че офертата не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя, поради което Комисията предлага участникът да бъде отстранен от по-нататъшно участие в обществената поръчка, на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП във връзка с чл. 195 от същия закон.

Комисията пристъпи към разглеждане и оценка на единственото допуснато до участие предложение, при което установи следното:

Техническите параметри отговарят на заложените от Възложителя в техническата спецификация.

Участникът предлага сервизно обслужване в цената за целия период на изпълнение на поръчката.

Ценовото предложение включва всички разходи за изпълнение на поръчката.

Предложената цена не надхвърля максималната прогнозна стойност от 70 000 лева.

as well as in Chapter 4, art. 4.2 that the price for performing the procurement includes all costs which the Contracting authority will incur during the period of performing the procurement which means that only the costs for insurance and road tax for the vehicle should not be included in the Price. The Participant should have offered car service in the price for performing the procurement.

The participant Euratek Auto OOD has submitted a Technical offer which does not correspond to the requirements of the Contracting authority as well as that it has submitted a Price offer which does not include all costs for performing the procurement.

The Committee finds that the Offer does not meet the requirements of the Contracting authority and proposes that the participant be excluded from further participation in the public procurement pursuant to art. 107, item 2, letter a PPA in relation to article 195 of the PPA.

The Commission proceeded to consider and evaluate the sole proposal, in which it established the following:

The technical characteristics correspond to the requirements set forth in the public procurement documentation of the Contracting Entity

The Participant offers car service for the entire period of the performance of the procurement.

The Price Offer includes all costs that the Contracting Entity shall bear pursuant to the requirements of the public tender documentation.

The price offered by the applicant for performing the procurement does not exceed the estimated value до 70 000 BGN.



<p>Въз основа на горното, комисията пристъпи към класиране на участниците, които отговарят на изискванията на Възложителя по критерия "най-ниска цена", както следва:</p> <p><b>1-во място:</b> "Порше Мобилити БГ" ЕООД с обща предлагана цена за изпълнение на поръчката 60 969,34 (шестдесет хиляди деветстотин шестдесет и девет 0,34 лева) без ДДС;</p>	<p>Based on the above, the committee proceeded with ranking the participants which meet the requirements of the Contracting authority as per the lowest price criterion as follows:</p> <p><b>Ist place:</b> Porsche Mobility BG EOOD with a total price offered for performing the procurement of BGN 60 969,34 ( sixty thousand nine hundred and sixty-nine 0,34), VAT excluded;</p>
<p>Във връзка с гореизложеното, комисията предлага на Възложителя Участникът „Еуратек Ауто“ ООД да бъде отстранен от участие, на основание чл. чл. 107, т. 2, б. "а" от ЗОП.</p> <p>Във връзка с гореизложеното, комисията предлага на Възложителя да определи за изпълнител на обществена поръчка с предмет „Осигуряване на нов неупотребяван автомобил за нуждите на „Ай Си Джи Би“ АД при условията на оперативен лизинг“, класирания на първо място участник с цена от 60 969,34 (шестдесет хиляди деветстотин шестдесет и девет 0,34 лева) без ДДС.</p>	<p>With regard to the above, the committee proposes to the Contracting authority to exclude from participation Euratek Auto OOD on the grounds of art. 107, item 2, letter a PPA.</p> <p>With regard to the above, the committee proposes to the Contracting authority to nominate for contractor of a public procurement for „Provision of new unused vehicle for the needs of ICGB AD under the terms of operating leases“, the applicant ranked first with price BGN 60 969,34 ( sixty thousand nine hundred and sixty-nine 0,34), VAT excluded</p>
<p>Комисията състави настоящия протокол в съответствие с разпоредбите на чл. 97, ал. 4 от ППЗОП</p>	<p>The committee has prepared this protocol in accordance with the provisions of art. 97, par. 4 RAPPА.</p>
<p>Работата на комисията приключи на 30.11.2017 в 16ч.</p>	<p>The committee concluded its work on 30.11.2017 at 16h.</p>
<p>Настоящия протокол се публикува на профила на купувача и в същия ден ще бъде изпратен на участниците.</p>	<p>This protocol is published on the buyer's profile and on the same date it will be sent to the applicants.</p>

Комисия/Evaluation Committee

Димитър Спасов – председател/Dimitar Spasov – chairman

Членове/Members:

Владислава Дойчинова/Vladislava Doychinova

член/member

Йоана Арнаутска/Joana Arnautska – член/member